

حقوق و وظایف اتباع خارجی

یک تبعه خارجی باید:

۱. به قوانین داخلی و مقررات مرکز بازداشتگاه دقت کند و از آنها پیروی کند.
 ۲. تمام ما پملک شخصی خود را در صورتی که برای اتباع خارجی در بازداشتگاه ممنوع باشد به ودیعه بسپارد:
- (۱) اشیایی که برای آسیب زدن باشد یا بشود از آنها برای زخمی کردن استفاده کرد- مانند هر گونه اسلحه یا مهمات، تجهیزات نظامی مخصوص ، سلاحهای فشاری، برنده و تیز، سوزن، میله، فلاویز، کابل، کلید، طناب و سیم،
 - (۲) مواد منفجره شامل موادی که میتواند باعث انفجار، واکنش رادیواکتیو، اکسید شدن یا فرسایش بشود، هر ماده یا گاز خطرناک یا سمی،
 - (۳) وسایل محترقه،
 - (۴) تنباکو بسته بندی نشده و وسایلی که با آنها یا با کمک آنها امکان استعمال تنباکو و یا سایر دخانیات ممکن باشد،
 - (۵) هر ماده ی مخدر، روانگردان و یا هر گونه ماده‌ای با آثار نشئه کردن یا هر اثر قوی دیگر،
 - (۶) محصولات دارویی تحت نسخه، به جز آنهایی که توسط پزشک تجویز شده باشد،
 - (۷) ابزارهای بصری، به جز عینک یا وسایل چشم پزشکی که توسط پزشک تجویز شده باشد،
 - (۸) الکل و موادی که حاوی الکل باشد،
 - (۹) وسایل و مواد برای بنایی،
 - (۱۰) وسایل ورزشی، به جز آنهایی که تحت اجازه رئیس بازداشتگاه باشد،
 - (۱۱) تلفن‌های همراه و هر گونه وسیله الکتریکی یا هر وسیله فنی برای ارتباط، شامل وسایل منتقل کننده رادیویی و ترانسمیتر، کامپیوترهای قابل حمل و شخصی که به واسطه آنها انتقال و دریافت اطلاعات ممکن باشد،
 - (۱۲) دوربینهای عکاسی، دوربینهای فیلمبرداری و تجهیزات دیگر که ضبط کردن را میسر می‌کند،
 - (۱۳) شمع،
 - (۱۴) ماهی، حیوانات و پرندگان،
 - (۱۵) گیاهان،
 - (۱۶) موارد چاپ شده که مروج خشونت، تفر یا نژاد پرستی و کارهای پورنوگرافیک یا جنسی باشد،
 - (۱۷) پول نقد، اوراق بهادار، کارتهای بانکی،
 - (۱۸) وسایل قمار و مواردی که بتواند وسیله شرطبندی بشود،
 - (۱۹) اشیا گرانبها، به جز حلقه عروسی یا نشان مذهبی،
 - (۲۰) مواد غذایی، به جز غذاهایی که به واسطه بازداشتگاه خریداری شده است،
 - (۲۱) منسوجات برای مجهز کردن اتاق، شامل فرش، پرده، به جز مواردی برای انجام عمل مذهبی،
 - (۲۲) وسایل الکتریکی ساخته شده توسط شخص یا وسایل فنی الکتریکی معیوب.
۳. تسهیل سازماندهی تبعید یا نفی بلد، به طور ویژه:
 - (۱) دادن گزارش شفاهی و کتبی و اظهارات به مقاماتی که تبعید را به انجام رساندند،
 - (۲) تسلیم کردن تمام اطلاعات و اظهارات و باقی مدارک همراه شخص که با روند نفی بلد مرتبط هستند،
 - (۳) تسهیل جمع آوری مدارک مورد نیاز برای نفی بلد،
 - (۴) تسهیل جمع آوری اطلاعات مورد نیاز برای شناسایی و بازرسی او
 ۴. ماندن در اتاقی که در طول زمان از استراحت شب تا بیداری به شخص طبق برنامه روزانه تخصیص داده شده است. در صورت نیاز، اتاق میتواند قفل شود،
 ۵. استفاده منطقی و پاکیزه نگه داشتن اموالی که برای استفاده شخص به او داده شده است،
 ۶. مراقب بهداشت شخصی باشد،
 ۷. شستشو و پاکیزه نگه داشتن لباسها و کفش شخص یا آنهایی که توسط بازداشتگاه داده شده است،
 ۸. پوشیدن پلاک نام با اطلاعات شخصی و عکس،
 ۹. مطلع کردن سریع ماموران پلیس و حفاظت مرزی به شکل قانونی شفاهی و کتبی،

۱۰. مانع نشدن ماموران پلیس و حفاظت مرزی از انجام وظایفشان،
۱۱. مزاحم باقی سکنه بازداشتگاه نشدن،
۱۲. اطلاع بلافاصله پلیس و حفاظت مرزی درباره هر موضوعی که ممکن است باعث به خطر انداختن امنیت و قوانین بازداشتگاه یا سلامتی و زندگی خود یا شخص دیگری بشود،
۱۳. تاوان هر گونه خسارت یا زیان برای بازداشتگاه به وسیله اشیاء شکسته یا معیوب را دادن،
۱۴. در صورت تبعید یا نفی بلد، تقبل همه هزینه‌های پیش بینی شده طبق قانون بند نوزده وزارت امور داخلی در تاریخ یازده جولای سال دو هزار و ده میلادی تحت " ایجاد قوانین برای اطمینان از اجبار اتباع خارجی در شرکت در روند و لیست و مقدار هزینه‌های قابل جمع آوری از افراد".

تبعه خارجی نباید:

۱. بازداشتگاه را بدون نظارت و بدون اجازه رئیس بازداشتگاه ترک کند،
۲. به اثاثیه اتاقها یا اموال بازداشتگاه آسیب بزند،
۳. طبق میل شخصی اثاثیه اتاقها را جا به جا کند و از اسباب داده شده به سایر اتباع استفاده کند،
۴. بدون اجازه مستقیم یک مسئول، در محدوده‌ای که اتباع خارجی مجاز به بودن نیستند، بماند،
۵. نگهداری هر گونه وسیله در اطاق یا در محدوده در صورتی که مانع نظارت یا تمیز کردن شود یا بر ضد اخلاق و ادب باشد،
۶. مالکیت و مصرف موادی که حاوی الکل، مواد مخدر و روانگردان باشد، به جز آنهایی که تحت تصمیم مربوط به یک پزشک باشد،
۷. نزدیک حصار دور محوطه ماندن، از حصار بالا رفتن، اشیایی به سمت و فرای حصار پرتاب کردن، یا با افرادی که بیرون حصار هستند ارتباط برقرار کردن،
۸. مالکیت چیزهایی که طبق قوانین بازداشتگاه غیر قانونی هست،
۹. در طول ملاقات، تحویل دادن و گرفتن هر گونه اشیایی که هیچ اجازه‌ای از طرف مرکز بازداشتگاه برای آنها صادر نشده است یا مالکیت چیزهایی که داشتن آنها در بازداشتگاه ممنوع است،
۱۰. مالکیت اشیایی که بر خلاف عادات خوب یا عرف یا غیر اخلاقی باشد: برای مثال کارهایی که خشونت، نفرت و نژادپرستی یا کارهای پورنوگرافی یا جنسی باشد.

یک تبعه خارجی حق دارد:

۱. به اقوام و خانواده اش درباره بازداشتگاه، با تماس تلفنی یا فرستادن نامه با هزینه پلیس و حفاظت مرزی، اطلاع بدهد،
۲. در ملک بازداشتگاه طبق قوانین در طول زمان بیدارباش تا استراحت شب منطبق بر برنامه روزانه، حرکت کند. یک تبعه خارجی میتواند در اتاقهای دیگر یا در محوطه بازداشتگاه در مورد و زمانی که توسط قوانین داخلی بازداشتگاه تامین شده باشد، بماند. مگر در صورتی که آزادی حرکت او طبق دلیل امنیتی محدود بشود،
۳. تحت نظارت، در هوای آزاد در حیاط پیاده روی مرکز بازداشتگاه برای حد اقل یک ساعت در روز باقی بماند،
۴. با پرونده شخصی اش در حضور مأمور مرکز بازداشتگاه، آشنا شود. در مورد متقاضیان قانونی، متقاضی حق دارد که خلاصه مدارک در پرونده اش را دریافت کند،
۵. به نیازها و وظایف دینی اش، در صورتی که بازداشتگاه تسهیلاتی برای این منظور داشته باشد و تا جایی که بر ضد قوانین داخلی مرکز نباشد، عمل کند،
۶. با وابسته‌ی کنسولگری کشورش، با کنسول مدافع جنایی و یک نماینده مذهبی در صورتی که هیچ ظن قانونی توسط رئیس بازداشتگاه وجود نداشته باشد، ملاقات کند،
۷. ملاقات با اشخاصی که انگیزه‌ها و رفتار آنها ظن قانونی توسط رئیس بازداشتگاه را ایجاد نکند، درخواست دهد،
۸. مکاتبات را طبق هزینه خود انجام دهد،
۹. طبق هزینه خود از تلفنی که از طرف مرکز بازداشتگاه تامین میشود در اوقات فراغت خود طبق برنامه روزانه استفاده کند،
۱۰. آزمایش‌های پزشکی و دسترسی به سرویس‌های بهداشتی لازم را داشته باشد،
۱۱. حد اقل هفته‌ای یک بار، همینطور در زمان ورود به مرکز بازداشتگاه از سونا، حمام یا دوش استفاده کند،

۱۲. از کوتاه کردن مو و خدمات سلمانی حد اقل یک بار در ماه استفاده کند،
۱۳. مالکیت چیزهایی که تملک آنها توسط قوانین داخلی منع نشده باشد یا وسایلی که باعث استشهاد قانونی نشود. وزن گل وسایل در اطاق تبعه و یا در انبار، بیشتر از سی کیلو گرم نباید بشود.
۱۴. به همراه اجازه کتبی رئیس مرکز بازداشت، مقدار منطقی وسایل تفریحی و مواد غذایی فاسد نشدنی داشته باشد،
۱۵. به همراه اجازه پزشکی میتواند وسایل پزشکی و در صورتی که پزشک نسخه داده باشد، میتواند دارو نگاه دارد،
۱۶. به عنوان یک کودک میتواند وسایلی که به اقتضا سنش مورد نیاز است، داشته باشد،
۱۷. در یک اطاق مجزای قفل دار، لباس‌ها، کفش، یک کتاب و وسایل بهداشتی را نگاه دارد،
۱۸. از مرکز بازداشتگاه برای داشتن لباس و کفش و در صورت کمبود نقدینگی برای وسایل بهداشتی، با در نظر داشتن مقرری با مقامات استونیایی، کنسول مدافع جنایی و کنسول از کشور مطبوع خود اگر منع مالی کافی برای آن نداشته باشد، کمک دریافت کند،
۱۹. تحت مخارج پلیس و حفاظت مرزی، در صورت داشتن شکایت در مورد فعالیت‌های مرکز به رئیس دادگستری شکایت کند،
۲۰. با اجازه رئیس به وسیله مرکز بازداشتگاه با هزینه خود شخص، مواردی که در لیست خرید هست را خریدی کند،
۲۱. حداقل دو بار در ماه خرید کند،
۲۲. در روزهای سه شنبه و پنجشنبه از ده صبح تا یک بعد از ظهر و از دو بعد از ظهر تا چهار بعد از ظهر بسته دریافت کند،
۲۳. هر گونه شکایت بر خلاف تصمیم یا عمل یک مأمور را در طی مدت سی روز از گرفتن تصمیم یا عمل، به رئیس مرکز بازداشتگاه تسلیم کند،
۲۴. به مدیر گل پلیس و حفاظت مرزی بر خلاف یک تصمیم یا عمل توسط رئیس مرکز بازداشتگاه طی مدت سی روز از گرفتن تصمیم یا عمل، شکایت کند،
۲۵. به اداره گل، طبق بند ماده یک دستور روند دادگاه اداری، طی مدت سی روز از گرفتن تصمیم یا عمل رفتار یک مأمور یا رئیس مرکز بازداشتگاه تقاضای فرجام کند،
۲۶. در طول مدت پیش از محاکمه، فرجام خواهی را به یک دادگاه اجرایی طبق بند نه ماده سه قانون روند اجرایی دادگاه، طی مدت سی روز از روزی که شخص از تصمیم باخبر شده است در رابطه با نفی قسمتی یا تمام فرجام درخواست داده شده در طول زمان پیش از روند محاکمه، تقاضای فرجام را به رئیس دادگاه تسلیم کند،
۲۷. توسط دادگاه اجرایی به دادگاه استیناف، فرجامی را بر علیه تصمیم دادگاه اجرایی در طی مدت سی روز از روز انتشار تصمیم دادگاه به وسیله دادگاه اجرایی و در طی زمان ده روز از انتشار تسلیم کند،
۲۸. متقاضی پناهندگی باید خدمات حمل و نقل برای ادامه اعمال رویه تصریح در قانون مربوط به تخصیص حفاظت بین الملل به اتباع را دریافت کند،
۲۹. یک تبعه خارجی ملزم به شرکت در تحصیل اجباری به منظور کسب آموزش طبق قوانین مدرس ابتدایی و دبیرستان، هست.

روندهای نفی بلد

- برای اعمال نفی بلد از جمهوری استونی، پلیس و حفاظت مرز، هر چه سریعتر، باید خروج فرد اسکان داده شده در مرکز بازداشتگاه را سازماندهی کنند. برای انجام دادن عمل بالا:
۱. اگر شخصی که قرار به خروج او است، مالکیت مدارکی که بازگشت او را به کشورش ممکن می‌کند را نداشته باشد، مدارک لازم طبق درخواست شخص از سفارت کشور شخص درخواست خواهد شد،
 ۲. اگر جمهوری استونی مرز مشترکی با کشوری که شخص به آنجا اخراج خواهد شد را نداشته باشد، حمل و نقل برای اخراج آن شخص سازماندهی خواهد شد.

اقامت اتباع خارجی در بازداشتگاه منوط به قوانین زیر هست:

۱. قانون اجبار به ترک و منع ورود،
۲. قانون حمایت بین الملل از اتباع خارجی،
۳. قانون شماره چهل و چهار وزارت داخلی، مورخ شانزده اکتبر دو هزار و چهارده تحت عنوان "قوانین داخلی بازداشتگاه"،

۴. حکم شماره سیصد و پنجاه و سه از مدیر کل پلیس و حفاظت مرزی به تاریخ بیست و شش نوامبر دو هزار و چهارده تحت عنوان "قبول قوانین داخلی مرکز بازداشتگاه"،
 ۵. قانون شماره نوزده وزارت امور داخلی به تاریخ یازده جولای دو هزار و ده تحت عنوان "ایجاد قوانین برای اطمینان از اجبار اتباع خارجی در شرکت در روندها و لیست و مقدار هزینه‌های قابل جمع آوری از افراد"،
 ۶. قانون اتباع خارجی،
 ۷. قانون روند اجرایی.
- لیست مواد قانونگذاری کامل نیست. اگر چنانچه پرسشی دارید، لطفاً با مامورین مرکز بازداشتگاه تماس بگیرید.

مترجم شفاهی یا مترجم

- طبق بخش بیست و یک قانون روند اجرایی:
۱. اگر متقاضی در روند یا نماینده او زبان روند کارها را نداند، یک مترجم شفاهی یا مترجم میتواند تحت درخواست متقاضی در روند شرکت کند.
 ۲. شرکت کننده در پیگیری که برای مترجم درخواست داده است باید هزینه‌های شرکت مترجم را پرداخت کند، مگر آنکه هزینه‌ها تحت قانونی یا اجباری تامین شده باشد یا یک مقام اجرایی به گونه‌ای دیگر پرداخت هزینه‌ها را حل کند. مقام اجرایی ممکن است تحت شرایطی، موقعیتی را ایجاد کند که حق داده شده به شخص توسط یک قانون اجرایی قبل از پرداخت هزینه حضور مترجم یا مترجم شفاهی به شخص تعلق نگیرد.

نمایندگی و صلاحیت حقوقی روند اجرایی

- طبق قسمت سیزده قانون روند اجرایی:
۱. در روند اجرایی، یک شرکت کننده در پیگیری، حق ارائه وکیل را دارد. یک وکیل میتواند طبق قانون تمام کارهایی که طبق قانون نیاز خود شخص به طور حضوری نیست، را وکالت کند.
 ۲. حق وکالت در روند اجرایی تحت یک وکالتنامه کتبی داده میشود.

کمک قانونی رایگان

- کمک رایگان دولتی به اشخاص حقیقی یا حقوقی با مشکلات پرداخت تعلق می‌گیرد که:
۱. مرتبط با پیگیری در دادگاه باشد،
 ۲. در روند پیش از بررسی، پیگیری رسمی سازی و روند اجرایی، و برای تدوین مدارک قانونی، به همراه هر کمک قانونی و وکالت، باشد.
- هدف کمک قانونی دولتی این است که زمانبندی و دسترسی به خدمات قانونی و کافی برای تمام افراد در دسترس باشد و توسط قانون کمک دولتی سازماندهی میشود.
- یک شخص حقیقی میتواند کمک قانونی دولتی را دریافت کند در صورتی که شخص طبق موقعیت مالی در زمانی که که نیاز به کمک دارد، ناتوان از پرداخت خدمات قانونی کافی باشد. یا موقعیت مالی شخص به او اجازه داشتن نیازهای اولیه امرار معاش بعد از پرداخت خدمات قانونی را نداشته باشد. متعاقباً، دولت از درخواست کننده حق مطالبه برای کمک دولتی به طور کلی یا جزئی برای هزینه‌های مرتبط با کمک هزینه دولتی را دارد.
- ماده هفت (۱) از قانون کمک هزینه دولتی به مواردی ارجاع دارد که کمک هزینه دولتی نمی‌تواند به آنها تعلق بگیرد.
- کمک هزینه دولتی توسط یک وکیل که شخص متقاضی با او توافق قبلی برای برخورداری از حمایت دولتی کرده باشد، میتواند تعلق بگیرد. در این صورت، دادگاه، دفتر اجرایی، یا یک مقام تحقیقی، همان وکیلی را که تامین کننده کمک دولتی تعیین می‌کند، به رسمیت می‌شناسد. اگر شخص موافقتی با هیچ وکیل نداشته باشد (مثلاً هیچ توافقی با هیچ وکیلی نکرده باشد)، در این صورت هر وکیلی که قبول کند که کمک دولتی را بپذیرد یا وکیلی که به واسطه کانون وکلا به عنوان تامین کننده کمک دولتی تعیین شود، تخصیص داده میشود.

کرم دولتی طبق درخواستی که توسط خود شخص داده میشود، تخصیص داده میشود. اطلاعاتی که در درخواست نامه برای کمک دولتی پر میشود، در بند دوازده ماده یک قانون کمک دولتی قید شده است. در دادگاه پیگیری، در مورد دادگاهی که دادرسی شامل ادامه درخواست باشد، درخواست نامه برای کمک قانونی دولتی، به عنوان بخشی در مورد اجرایی باید تسلیم دادگاه شود. اگر متقاضی تمایل دارد که کمک دولتی برای آماده کردن یک درخواست در هیئت اجرایی در مرحله پیگیری دریافت کند، باید یک درخواست نامه به دادگاه تسلیم کند که شامل مرحله بازبینی باشد. یک درخواستنامه برای کمک دولتی به شکل آمادگی برای ایجاد یک مدرک قانونی یا هر مشاوره حقوقی دیگر یا شکایت نامه در روند اجرایی به دادگاه محل سکونت متقاضیان تسلیم خواهد شد. اگر متقاضی برای کمک دولتی هیچ محل سکونتی در استونی نداشته باشد، متقاضی میتواند به دادگاه استانی در محدوده حوزه قضایی که متقاضی زندگی می کند درخواست بدهد. یک متقاضی به عنوان شخص حقیقی باید یک گواهینامه کامل و صحیح پر شده درباره وضعیت مالی که به امضا متقاضی رسیده باشد و، در صورت امکان، به همراه باقی مدارک که موقعیت مالی شخص را برای کمک مالی اثبات کند، الحاق کند.

حقوق و الزامات من به زبانی که من متوجه میشوم به من توضیح داده شده است .

تاریخ

امضا

نام و نام خانوادگی متقاضی



Projekti kaasrahastab Euroopa Liit Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi kaudu ja EV Siseministeerium.
This project is co-financed by the European Asylum, Migration and Integration Fund and the Estonian Ministry of the Interior